

SWEDBERGS
ADVOKATBYRÅ

GÖTEBORG

ADVOKAT BENGT TARRE
ADVOKAT FREDRIK HAGBY
ADVOKAT YLVA ROSSING
ADVOKAT LEENA HAKALA
ADVOKAT HANS DAHLSTRÖM
ADVOKAT RICKARD AXELSSON

STOCKHOLM

ADVOKAT LEENA HAKALA

Till
Högsta domstolen
JS 03
Box 2066
103 12 Stockholm

HÖGSTA DOMSTOLEN
JS 03

INKOM: 2021-10-18
MÅLNR: B 4450-21
AKTBIL: 15

Göteborg den 18 oktober 2021

Mål nr B 4450-21

Daniel Constantin ./ Riksåklagaren angående grovt rån m.m.

1. Inledning

- 1.1 Till efterkommande av Högsta domstolens underrättelse av den 4 oktober 2021 får jag nu avge följande slutliga bevisuppgift.

2. Bevisning

- 2.1 Daniel Constantin åberopar tidigare angiven bevisning i relevanta delar till stöd för sin i Högsta domstolen förda talan nu med tillägg för följande.

2.2 Skriftlig bevisning

- 2.2.1 Brottmålsdom meddelad i Rumänien jämte verkställighetsorder utfärdad i Rumänien. Dessa båda handlingarna åberopas till styrkande av att Daniel Constantin är dömd för brott av domstol i Rumänien och att han verkställer utdömt fängelsestraff i Rumänien. Det bifogas en kopia av brottmålsdomen och en kopia av verkställighetsordern på rumänska jämte en svensk översättning av båda dessa handlingarna, bilagorna 1-2.

3. Handläggning

- 3.1 Det hemställs att jag ska få inkomma med en kompletterande kostnadsräkning innan Högsta domstolen slutligt prövar målet.


Dag som ovan
Hans Dahlström

SWEDBERGS ADVOKATBYRÅ HB

VIKTORIAGATAN 16
SE-411 25 GÖTEBORG
SWEDEN

TEL. NAT. 031-17 62 80
INT. +46-(0)31-17 62 80
FAX. NAT. 031-711 84 83
INT. +46-(0)31-711 84 83

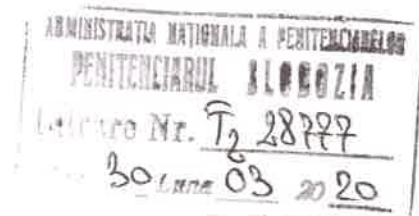
BANKGIRO 5325-4132
PLUSGIRO 26 62 55-9
MOMSREG.NR/VAT No. SE969681314701
Innehar F-skatt

S:T ERIKSGATAN 99
SE-113 31 STOCKHOLM
SWEDEN

TEL. NAT. 08-31 62 80
INT. +46-(0)8-31 62 80
FAX. NAT. 08-31 62 89
INT. +46-(0)8-31 62 89

E-MAIL office@swedbergs.se
www.swedbergs.se

ROMÂNIA
JUDECĂTORIA SLOBOZIA
JUDEȚUL IALOMIȚA
Bd. Cosminului, nr.12
Telefon: 0243/236953, int.227
Fax: 0243/233666



DOSAR NR. 6423/312/2019

POZIȚIE REG. EXEC.PENALE: 221/2020

OPERATOR DE DATE CU CARACTER PERSONAL NR.3307

MANDAT DE EXECUTARE

NR. 221/2020 din 26.03.2020

Văzând sentința penală nr. 132 din 18.03.2020 pronunțată de Judecătoria Slobozia, definitivă prin necontestare la data de 25 martie 2020, prin care față de condamnatul: numele **CONSTANTIN** prenumele **DANIEL** porecla -, data nașterii: anul 1993 luna 07 ziua 1, locul nașterii Urziceni, județul Ialomița, CNP 1930701212715, numele și prenumele părinților: tata Stanciu, mama Vita, cetățenia română, studii -, cu domiciliul în Manasia, strada Cooperativei nr. 1, județul Ialomița, s-au dispus următoarele :

Admite contestația la executare formulată de petentul condamnat **CONSTANTIN DANIEL**, deținut în Penitenciarul Slobozia.

Constata ca petentul a fost condamnat prin sentința penală nr. 63/05.02.2018 a Judecătoriei Slobozia, definitivă prin decizia penală nr. 1525/A/22.11.2018 la pedeapsa totală de 8 ani și 1 lună închisoare

În temeiul art. 598 alin 1 lit. d Cpp raportat art. 73 alin 1 Cp și art. 15 din Legea 302/2004, **deduce din pedeapsa aplicată condamnatului, perioada executată în Germania, urmare punerii în executare a mandatului european de arestare nr. 7/2018 emis de Judecătoria Slobozia , respectiv de la 24.03.2019-23.04.2019.**

În temeiul art. 598 alin 1 lit. d Cpp, **deduce și perioada executată de la 23.04.2019 la zi.**

Menține celelalte dispoziții ale sentinței penale nr. 63/05.02.2018 a Judecătoriei Slobozia, definitivă prin decizia penală nr. 1525/A/22.11.2018.

Anulează MEPI nr. 75/2018 din 22.11.2018 emis de Judecătoria Slobozia și dispune emiterea unui nou mandat corespunzător celor stabilite prin prezenta hotărâre

ORDONĂM

arestarea și depunerea susnumitului condamnat la cel mai apropiat loc de detenție pentru executarea pedepsei de **8 ani și 1 lună închisoare** în a cărei durată se va socoti și timpul: - **deduce din pedeapsa aplicată condamnatului, perioada executată în Germania, urmare punerii în executare a mandatului european de arestare nr. 7/2018 emis de Judecătoria Slobozia , respectiv de la 24.03.2019-23.04.2019.**

deduce și perioada executată de la 23.04.2019 la zi, când a fost arestat preventiv/ deținut.

Condamnatul **este recidivist.**

Situația de fapt: - VEZI SENTINȚĂ PENALĂ ATAȘATĂ-

Comandantul locului de detenție va trimite acestei instanțe copia procesului-verbal prin care s-a consemnat începerea executării pedepsei.

Emis astăzi 26 martie 2020
Întocmit în trei exemplare.

Judecător
delegat executări/penale,
LEANCA COSMIN



Operat în registrul de executări la nr. 221/2020.
(În corespondență se va menționa acest nr.)

ROMÂNIA

JUDECĂTORIA SLOBOZIA
SECTIA CIVIL-PENAL

SENTINȚA PENALĂ Nr. 132/2020
Ședința publică de la 18 Martie 2020
Completul compus din:
PREȘEDINTE Nicolae Mugurel Ciocan
Grefier Cătălina Dermengiu

Ministerul Public reprezentat de Parchetul de pe langa Judecatoria Slobozia
Prin procuror RĂPSIGAN ANDREEA MĂDĂLINA

Pe rol judecarea cauzei Penal privind pe petent CONSTANTIN DANIEL, având ca obiect alte modificări ale pedepsei (art.585 NCPP) recunoaștere hotărâre străină.

La apelul nominal făcut în ședința publică a răspuns petentul aflat în stare de deținere asistat de avocat ales Ionescu Oana .

Potentul nu a fost prezentat efectiv în fața instanței asigurându-se participarea acestuia la judecarea cauzei prin video conferință, avându-se în vedere art.43 alin.6 din Decretul Președintelui României privind instituirea stării de urgență și art.106 alin.2 c.p.p.

Procedura de citare este legal îndeplinită.

S-a făcut referatul cauzei de către grefier care învederează că prezenta cauză se află la primul termen de judecată, au fost comunicate relațiile solicitate de instanță, după care;

Instanța constată procedura de citare legal îndeplinită; constată că s-au depus la dosar relațiile solicitate Biroului de executări penale din cadrul Judecătoriei Slobozia. Totodată întreabă părțile dacă au cereri preliminare de formulat.

Reprezentantul Ministerului Public arată că nu mai are alte cereri de formulat.

Apărătorul petentului având în vedere cererea inițială formulată de petent, în urma documentelor depuse la dosar apreciază că cererea se întemeiază pe dis part.598 alin.1 lit.d privind micșorarea pedepsei.

Instanța recalifică cererea petentului Constantin Daniel din cererea având ca obiect modificări ale pedepsei întemeiată pe dis part.585 c.p.p. în contestație la executare întemeiată pe dis part.598 alin.1 lit.d cauză de reducere a pedepsei și întreabă părțile dacă mai au cereri de formulat privind cercetarea judecătorească.

Reprezentantul Ministerului Public, apărătorul petentului și petentul, pe rând arată că nu mai au alte cereri de formulat.

Nemaifiind alte cereri de formulat, instanța constată închisă cercetarea judecătorească și acordă cuvântul pe fond.

Apărătorul petentului solicită admiterea cererii, să se constate că a fost emis mandatul european de arestare nr.7/07.12.2018 în baza s.p. nr.63/05.02.2018 pronunțată de Judecătoria Slobozia. În baza mandatului european de arestare petentul a fost arestat în Germania la data de 24.03.2019 până la data de 23.04.19 când a fost preluat de autoritățile române și a început executarea pedepsei în Penitenciarul Rahova . Solicită admiterea contestației, anularea mandatului de executare anterior emis nr.7/2018, deducerea perioadei executate în Germania în vederea extrădării; de asemenea solicită deducerea perioadei de 42 de zile beneficiul în temeiul art.55 ind.1 din legea 169/2019 precum și perioada executată de la 23.04.2019 la zi și emiterea unui nou mandat de executare.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de admiterea cererii având în vedere mandatul nr.7/2018 emis în baza s.p. a Judecătoriei Slobozia . Solicită a se avea în

vedere că petentul a fost arestat în germania așa cum rezultă din datele dosarului, astfel solicită anularea mandatului anterior, deducerea perioadei executate în străinătate și emiterea unui nou mandat.

Potentul condamnat în ultimul cuvânt, nu are nimic de spus.

Dezbaterile declarându-se închise, instanța reține cauza în pronunțare.

După deliberare.

INSTANȚA

Cu privire la cauza penală de față, constată că:

La data de 25.11.2019 a fost înregistrată pe rolul Judecătoriei Slobozia sub nr. 6423/312/2019, cererea petentului-condamnat **CONSTANTIN DANIEL**, *fiul lui Stanciu și Vita, născut la data de 01.07.1993 în Urziceni, jud. Ialomița, CNP 1930701212715*, deținut în Penitenciarul Slobozia.

Potentul solicită recunoașterea hotărâri de condamnare la pedeapsa de 3 ani închisoare pronunțată de o instanță din Marea Britanie, contopirea cu pedeapsa în a cărei executare se află și deducerea din pedeapsa rezultantă a perioadei de 10 luni închisoare executată într-un Penitenciar din Marea Britanie. Totodată solicită deducerea perioadei 24.03.2019-23.04.2019, executată în Germania, urmare punerii în executare a mandatului european de arestare nr. 7/2018 emis de Judecătoria Slobozia.

Din examinarea actelor și lucrărilor dosarului, instanța reține următoarele:

Persoana condamnată **CONSTANTIN DANIEL**, așa cum rezultă din adresa Penitenciarului Slobozia nr. 52745/02.12.2019, aflata la dosar, se află în executarea unei pedepse de **8 ani și 1 lună închisoare**, aplicată prin sentința penală nr. 63/05.02.2018 a Judecătoriei Slobozia, definitivă prin decizia penală nr. 1525/A/22.11.2018 a Curții de Apel București, executarea pedepsei începând la data de 23.04.2019, când a fost arestat de INTERPOL București.

Din referatul întocmit de către grefierul delegat cu executările penale din cadrul Judecătoriei Slobozia privind sentința penală nr. 63/05.02.2018 a Judecătoriei Slobozia, definitivă prin decizia penală nr. 1525/A/22.11.2018 a Curții de Apel București, rezultă că petentul a fost arestat în Germania la data de 24.03.2019, în baza mandatului european de arestare nr. 7/07.12.2018 emis de Judecătoria Slobozia. Se mai arată că persoana condamnată **CONSTANTIN DANIEL** a fost preluat din Frankfurt, Germania, la data de 23.04.2019, fiind predat în aceeași zi către o escortă din cadrul ANP pe Aeroportul Otopeni.

Prin adresa, IGPR- Centrul de Cooperare Polițienească Internațională –Biroul Național Sirene a comunicat ca persoana condamnată **CONSTANTIN DANIEL** a fost arestat în Germania la data de 24.03.2019 în vederea punerii în executare a mandatului european de arestare emis de Judecătoria Slobozia, fiind preluat din Frankfurt, Germania de o escortă din cadrul IGPR – CCPI, la data de 23.04.2019 și predat unei escorte din cadrul ANP.

Potrivit art. 15 alin 1 din Legea 302/2004 privind cooperarea judiciară internațională în materie penală, *durata pedepselor și a măsurilor privative de libertate, în îndeplinirea unei cereri formulate de autoritățile române în temeiul prezentei legi, este luată în calcul în cadrul procedurii penale române și se computează din durata pedepsei aplicate de instanțele române.*

Referitor la solicitarea petentului privind recunoașterea hotărâri de condamnare la pedeapsa de 3 ani închisoare pronunțată de o instanță din Marea Britanie, contopirea cu pedeapsa în a cărei executare se află și deducerea din pedeapsa rezultantă a perioadei de 10 luni închisoare executată într-un Penitenciar din Marea Britanie, instanța constată că aceasta cerere nu este întemeiată, în contextul în care petentul nu a făcut dovada executării în întregime sau considerarea ca fiind executată a pedepsei în statul străin. Potentul a precizat că a executat doar 10 luni din pedeapsa de 3 ani închisoare aplicată de o instanță din Marea Britanie, contrar dispozițiilor art. 147 alin. 3 din Legea 302/2004, potrivit căroră, *recunoașterea hotărârilor judecătorești străine, în vederea deducerii perioadei executate în detenție pe teritoriul altui stat, se face dacă pedeapsa a fost executată în întregime sau a fost considerată ca fiind executată în statul străin, iar aceste aspecte au fost confirmate de statul străin, urmând a fi dedusă perioada executată efectiv.*

Astfel, va admite contestația la executare formulată de petentul condamnat **CONSTANTIN DANIEL**, fiul lui Stanciu și Vita, născut la data de 01.07.1993 în Urziceni, jud. Ialomița, CNP 1930701212715, deținut în Penitenciarul Slobozia.

Constata ca petentul a fost condamnat prin sentința penală nr. 63/05.02.2018 a Judecătoriei Slobozia, definitivă prin decizia penală nr. 1525/A/22.11.2018 a Curții de Apel București la pedeapsa totală de **8 ani și 1 lună închisoare**.

În temeiul art. 598 alin 1 lit. d Cpp raportat art. 73 alin 1 Cp și art. 15 din Legea 302/2004, va deduce din pedeapsa aplicată condamnatului, perioada executată în Germania, urmare punerii în executare a mandatului european de arestare nr. 7/2018 emis de Judecătoria Slobozia, respectiv de la **24.03.2019-23.04.2019**.

În temeiul art. 598 alin 1 lit. d Cpp, va deduce și perioada executată de la **23.04.2019 la zi**.

Va menține celelalte dispoziții ale sentinței penale nr. 63/05.02.2018 a Judecătoriei Slobozia, definitivă prin decizia penală nr. 1525/A/22.11.2018 a Curții de Apel București.

Va anula MEPI nr. 75/2018 din 22.11.2018 emis de Judecătoria Slobozia și va dispune emiterea unui nou mandat corespunzător celor stabilite prin prezenta hotărâre.

În baza art. 275 alin. 3 Cpp, cheltuielile judiciare avansate de stat vor rămâne în sarcina acestuia.

Văzând și dispozițiile art. 597 alin. 7 Cpp.

**PENTRU ACESTE MOTIVE
ÎN NUMELE LEGII
HOTĂRĂȘTE:**

Admite contestația la executare formulată de petentul condamnat **CONSTANTIN DANIEL**, fiul lui Stanciu și Vita, născut la data de 01.07.1993 în Urziceni, jud. Ialomița, CNP 1930701212715, deținut în Penitenciarul Slobozia.

Constata ca petentul a fost condamnat prin sentința penală nr. 63/05.02.2018 a Judecătoriei Slobozia, definitivă prin decizia penală nr. 1525/A/22.11.2018 la pedeapsa totală de **8 ani și 1 lună închisoare**.

În temeiul art. 598 alin 1 lit. d Cpp raportat art. 73 alin 1 Cp și art. 15 din Legea 302/2004, deduce din pedeapsa aplicată condamnatului, perioada executată în Germania, urmare punerii în executare a mandatului european de arestare nr. 7/2018 emis de Judecătoria Slobozia, respectiv de la **24.03.2019-23.04.2019**.

În temeiul art. 598 alin 1 lit. d Cpp, deduce și perioada executată de la **23.04.2019 la zi**.

Menține celelalte dispoziții ale sentinței penale nr. 63/05.02.2018 a Judecătoriei Slobozia, definitivă prin decizia penală nr. 1525/A/22.11.2018.

Anulează MEPI nr. 75/2018 din 22.11.2018 emis de Judecătoria Slobozia și dispune emiterea unui nou mandat corespunzător celor stabilite prin prezenta hotărâre.

În baza art. 275 alin. 3 Cpp, cheltuielile judiciare avansate de stat rămân în sarcina acestuia.

Cu drept de contestație în termen de 3 zile de la comunicare.

Pronunțată în ședință publică astăzi, 18.03.2020.

PREȘEDINTE,
Ciocan Nicolae Mugurel

GREFIER,

Dumengiu Cătălina



Red.C.N.M./tehored.C.N.M./D.C.N.M. ex. 725.03.2020

/4[Rumänska justitiedepartementets
oläsliga logotype]

Unikt exemplar
Nr. F₂ 3482/SDRP/PSIL/111.10.2021

Till Herr advokat Hans DAHLSTRÖM

Ärade herr advokat,

Med hänvisning till er begäran skickad per e-mail, angående att ställa till förfogande uppgifter om verkställigheten av straff av förvarstagna personen Constantin Daniel, översänder vi bifogat verkställighets ordern och domen i brottmål, utfärdade på vederbörandes namn.

För vidare informationer utser vi till kontaktperson förste kriminalvårdspoliskommissarie Adi-Florian JIPA, telefon: 0243/232606, fax: 0243/232635, e-mail: pslobozia@anp.gov.ro.

Med utomordentlig aktning,

Kriminalvårdspoliskommissarie Ionela Dinu
DIREKTÖR
KRIMINALVÅRDSANSTALTEN SLOBOZIA
[Namnteckning och rund stämpel]

RUMÄNIEN, Slobozia, Str. Gării 64, Ialomița län
Telefon 0243/232606 / Fax 0243/232635 e-mail pslobozia@anp.gov.ro
Websida <http://www.anp.gov.ro>¹

¹ Kvalificerad gissning pga. oläslig text. ö.a.

RRUMÄNIEN
SLOBOZIA TINGSRÄTT
IALOMIȚA LÄN
Bd. Cosminului 12
Telefon: 0243 / 236953, ankn. 227
Fax: 0243 / 233666

KRIMINALVÅRDSSTYRELSEN
KRIM.VÅRDSANSTALTEN
SLOBOZIA
[Oläsligt] Nr. T₂ 28777
År/månad/dag 200330

MÅL NR. 6423 / 312 / 2019

NR. I REG. FÖR VERKST. I BROTTMÅL: 221/2020

HANDLÄGGARE AV PERSONUPPGIFTER NR. 3307

VERKSTÄLLIGHETSORDER

NR. 221 / 2020 av den 26/3 2020

Med anledning av dom nr. 132, avkunnat av Slobozia tingsrätt den 18/3 2020 och lagakraftvunnen den 25 mars 2020 genom uteblivet besvär, har angående den dömda: efternamn: **CONSTANTIN**, förnamn: **DANIEL**, smeknamn: -, födelsedatum: år 1993, månad 07, dag 1, födelseort: Urziceni, Ialomița län, personnummer: 1930701212715, föräldrarnas efternamn och förnamn: fadern Stanciu, modern Vita, rumänsk medborgare, utbildning: -, bostadsadress: Manasia, strada Cooperativei nr. 1, Ialomița län, förordnats följande:

Att godkänna överklagandet av verkställigheten inlämnat av klaganden, den dömda **CONSTANTIN DANIEL**, intagen på kriminalvårdsanstalten Slobozia.

Att konstatera att klaganden dömdes till fängelse i totalt 8 år och 1 månad av Slobozia tingsrätt, genom dom nr. 63 / 05.02.2018 i brottmål, lagakraftvunnen genom beslut nr. 1525 / A / 22.11.2018 i brottmål.

Att i enlighet med art. 598, 1:a stycket, bokstav d, Cpp², jämfört med art. 73, 1:a stycket Cp³, och art. 15, Lag nr. 302/2004, **avräkna från strafftiden tidsperioden avtjänad av den dömda i Tyskland mellan den 24/3 2019 och 23/4 2019, som följd av verkställandet av europeisk arresteringsorder nr. 7/2018, utfärdad av Slobozia tingsrätt.**

Att i enlighet med art. 598, 1:a stycket, Cpp, **avräkna även tiden avtjänad mellan 23/4 2019 och dagens datum.**

Att det som i övrigt hade föreskrivits av Slobozia tingsrätt i dom nr. 63 / 05.02.2018 i brottmål, lagakraftvunnen genom beslut nr. 1525 / A / 22.11.2018 i brottmål ska kvarstå.

Att upphäva MEPI⁴ nr. 75/2018 av den 22/11 2018, utfärdad av Slobozia tingsrätt, och utfärda en ny verkställighetsorder i enlighet med föreliggande beslut.

VI FÖRORDNAR

att den dömda ska gripas och föras till det närmast belägna häktet för verkställighet av straffet om **8 år och 1 månad i fängelse**, med beaktande även av tiden: -, och att **perioden avtjänad i Tyskland som följd av verkställandet av europeisk arresteringsorder nr. 7 / 2018, utfärdad av Slobozia tingsrätt, dvs. tiden mellan den 24/3 2019 och 23/4 2019 ska avräknas från den dömdas strafftid.**

² Cpp = Codul de procedură penală = rumänska rättegångsbalken i brottmål, ö.a.

³ Cp = Codul penal = rumänska brottsbalken, ö.a.

⁴ MEPI = Mandat de Executare a Pedepsei Închisorii = Verkställighetsorder för fängelsestraff, ö.a.

att även tiden avtjänad mellan den 23/4 2019 och dagens datum ska avräknas, då han har varit anhållen/suttit häktad.

Den dömda är återfallsförbrytare.

Den faktiska situationen: SE BIFOGAD DOM I BROTTMÅL.

Förvarsplatsens befälhavare ska skicka en kopia av protokollet till föreliggande instans om påbörjad verkställighet.

Utfärdat idag, den 26 mars 2020.

Upprättat i tre exemplar.

*Domare,
verkställighetsansvarig i brottmål,
LEANCA COSMIN
[Stämpel och namnteckning]*

Infört i verkställighetsregistret med nr. 221/2020.
(I brevväxling ska detta nummer anges)

ECLI-kod⁵ ECLI:RO:JDSLO:2020:005.000132
Mål nr. 6423/312/2019

RUMÄNIEN

2020-03-27
[Signatur]

SLOBOZIA TINGSRÄTT
AVDELNINGEN FÖR CIVILMÅL/BROTTMÅL

DOM NR. 132/2020 I BROTTMÅL

Offentlig förhandling den 18 mars 2020

Rätten sammansatt av

Nicolae Mugurel Ciocan, ORDFÖRANDE

Cătălina Dermengiu, protokollförare

Civildepartementet är företrätt av Åklagarmyndigheten vid Slobozia tingsrätt,
genom åklagare RĂPSIGAN ANDREEA MĂDĂLINA

På dagordning är prövning av brottmål angående klaganden CONSTANTIN DANIEL, gällande övriga justeringar i strafftiden (art. 585, NCPP⁶), och godkännande av utländskt beslut.

På namnuppropet på den offentliga förhandlingen svarar klaganden som befinner sig i förvar, biträdd av sin utsedda advokat, Ionescu Oana.

Klaganden infann sig inte på förhandlingen personligen, utan han fick möjlighet att närvara genom videolänk, i enlighet med art. 43, 6:e stycket, Förordningen av Rumäniens president om undantagstillstånd, och art. 106, 2:a stycket, Cpp.

Kallelseförfarandet är lagenligt genomfört.

Ärendet föredrogs av protokollföraren, som gör gällande att detta är den första förhandlingen då föreliggande ärendet handläggs och att rätten har fått in alla begärda uppgifter i målet, varefter:

Rätten konstaterar att kallelseförfarandet har lagenligt genomförts, och konstaterar att uppgifterna som hade begärts av Avdelningen för verkställighet av straff i brottmål vid Slobozia tingsrätt har inlämnats i målet. Samtidigt tillfrågar parterna om de har några preliminära yrkanden att framföra.

Civildepartementets företrädare förklarar att hon inte har någon ytterligare yrkande att framföra.

Klagandens försvarare förklarar att yrkandet som hade framförts initialt av klaganden genom handlingar inlämnade i målet grundar sig på art. 598, 1:a stycket, bokstav d, Cpp, om minskning av strafftid.

Rätten uppdaterar yrkandet av klaganden Constantin Daniel från ändring av straffet fastställt i enlighet med art. 585, Cpp, till överklagande av straffets verkställighet på grundval av art. 598, 1:a stycket bokstav d om minskning av straff, och frågar parterna om de har ytterligare yrkanden att framföra vad den juridiska utredningen gäller.

Civildepartementets företrädare, klagandens försvarare och klaganden själv förklarar i tur och ordning att de inte har något ytterligare yrkande att framföra.

Eftersom det inte finns något ytterligare yrkande, förklarar rätten den juridiska utredningen avslutad, och lämnar ordet till parterna.

Klagandens försvarare yrkar bifall på ansökan, och att rätten konstaterar att en europeisk arresteringsorder utfärdades med nummer 7/07.12.2018 på grundval av dom nr. 63/05.02.2018 i brottmål förkunnat av Slobozia tingsrätt. Grundat på europeiska arresteringsordern har klaganden satt häktad i Tyskland mellan den 24/3 2019 och 23/4 2019, då han överlämnades till rumänska myndigheter och påbörjade avtjänandet av sitt straff på kriminalvårdsanstalten Rahova. Han yrkar bifall på ansökan om besvär, upphävande av tidigare verkställighets order nr. 7/2018, avräkning av tiden för häktning Tyskland i avvaktan på överlämnande, och yrkar vidare avräkning av 42 dagar i enlighet med art. 55, 1:a stycket, lag nr. 169/2019, och även tiden avtjänad mellan 23/4 2019 och dagens datum, samt utfärdande av en ny verkställighets order.

Civildepartementets företrädare yrkar bifall på ansökan, med beaktande av arresteringsorder nr. 7/2018 utfärdad på grundval av domen i brottmål av Slobozia tingsrätt. Yrkar på att rätten ska ta i beaktande att klaganden har suttit i häkte i Tyskland, så som det framgår av handlingarna, och

⁵ European Case Law Identifier, ö.a.

⁶ NCPP = Noul Cod de Procedură Penală = Nya (rumänska) rättegångsbalken. ö.a.

följaktligen yrkar på upphävande av tidigare verkställighets order, avräkning av tiden verkställt i utlandet och utfärdande av ny verkställighets order.

Klaganden får sista ordet, men har inget att framföra.

Förhandlingen förklaras som avslutad, och rätten tar målet till överläggning.

Efter överläggning:

RÄTTEN,

angående föreliggande brottmål konstaterar att:

Den 25/11 2019, med nr. 6423/312/2019 registrerades ansökan hos Slobozia tingsrätt av klaganden/den dömda **CONSTANTIN DANIEL**, son till Stanciu och Vita, född den 1/7 1993 i Urziceni, Ialomița län, personnummer 1930701212715, intagen på kriminalvårdsanstalten Slobozia.

Klaganden yrkar på godkännande av dom om 3 år i fängelse, förkunnad av en rättsinstans i Storbritannien, sammanslagning av detta med det straff som han för närvarande avtjänar, och avräkning från det resulterande straffet de 10 månaderna i fängelse som han hade avtjänat på en kriminalvårdsanstalt i Storbritannien. Han begär vidare avräkning för tiden mellan den 24/3 2019 och 23/4 2019, avtjänad i Tyskland som följd av verkställandet av europeisk arresteringsorder nr. 7/2018, utfärdad av Slobozia tingsrätt.

Efter genomgång av handlingarna och materialet i målet, konstaterar rätten följande:

Den dömda personen, CONSTANTIN DANIEL, avtjänar för närvarande ett straff om 8 år och 1 månad i fängelse, genom verkställande av dom nr. 1525/A/22.11.2018 av Appellationsdomstolen i Bukarest, vilket straff han började avtjäna den 23/4 2019 då han greps av INTERPOL i Bukarest.

Av redogörelsen sammanställd av protokollföraren vid Slobozia tingsrätt med uppgift att handlägga verkställighetsärenden, om dom nr. 63/05.02.2018 i brottmål av Slobozia tingsrätt, lagakraftvunnen genom beslut nr. 1525/A/22.11.2018. i brottmål av Appellationsdomstolen i Bukarest, framgår att klaganden greps i Tyskland den 24/3 2019 för verkställighet av europeisk arresteringsorder utfärdad av Slobozia tingsrätt. Det antecknas vidare att den dömda personen CONSTANTIN DANIEL har hämtats i Frankfurt, Tyskland den 23/4 2019 och överlämnats samma dag till en eskort tillhörande ANP⁷ på Otopeni flygplats.

Genom en skrivelse av IGPR⁸ - avdelningen för internationellt poliserat samarbete - nationella Sirene⁹-kontoret meddelades att den dömda personen CONSTANTIN DANIEL blev gripen i Tyskland den 24/3 2019 för verkställighet av europeisk arresteringsorder utfärdad av Slobozia tingsrätt, och hämtat från Frankfurt, Tyskland av en eskort inom IGPR-CCPI¹⁰ den 23/3 2019, och överlämnad till en eskort inom ANP.

I enlighet med art. 15, 1:a stycket, Lag nr. 302/2004 om internationellt rättsligt samarbete i brottmål, *strafflängden och åtgärderna för frihetsberövande, i syfte att verkställa en begäran av rumänska myndigheter i enlighet med denna lag, ska tas i beräkning inom ramarna för den rumänska brottmålet genom att göra avdrag från det straff som tillämpas av rumänsk rättsinstans.*

Angående klagandens begäran om godkännande av domen gällande straffet om 3 år i fängelse, förkunnat av en rättsinstans i Storbritannien, sammanslagningen av detta med straffet som han för närvarande avtjänar, och avdraget med 10 månader för det avtjänade fängelsestraffet på en kriminalvårdsanstalt i Storbritannien, konstaterar rätten att denna begäran inte är grundad, eftersom klaganden inte har visat att han har avtjänat straffet i sin helhet, eller att straffet har betraktats som avtjänat i det främmande landet. Klaganden har förklarat själv att han hade avtjänat bara 10 månader av straffet om 3 år i fängelse, tildömd av en rättsinstans i Storbritannien, i motsats till föreskrifterna i art. 147, 3:e stycket, Lag nr. 302/2004, i enlighet med vilket *godkännande av utländska rättsliga beslut, i syfte att avräkna tiden för frihetsberövande på främmande staters territorium ska tillämpas om straffet har blivit avtjänat i sin helhet, eller har betraktats som avtjänat i det främmande landet, och att dessa omständigheter har bekräftats av den främmande staten, och då ska avdrag göras för den faktiskt avtjänade tiden.*

⁷ ANP = Administrația Națională a Penitenciarelor = Rumänska Kriminalvårdsstyrelsen, ö.a.

⁸ IGPR = Inspectoratul General al Poliției Române = Rumäniens Rikspolisstyrelse, ö.a.

⁹ SIRENE = Supplementary Information Request at the National Entries, ö.a.

¹⁰ CCPI = Centrul de Cooperare Polițienească Internațională = Centrum för internationellt poliserat samarbete, ö.a.

62-

Rätten ska således bevilja besväret angående verkställigheten, inlämnat av den dömda klaganden **CONSTANTIN DANIEL**, *son till Stanciu och Vita, född den 1/7 1993 i Urziceni, Ialomița län, personnummer 1930701212715*, intagen på kriminalvårdsanstalten Slobozia.

Rätten konstaterar att klaganden dömdes genom dom nr. 63/05.02.2018. av Slobozia tingsrätt, lagakraftvunnen genom beslut nr. 1525/A/22.11.2018 i brottmål av Appellationsdomstolen i Bukarest, då han dömdes till **8 år och 1 månad i fängelse**.

I enlighet med art. 598, 1:a stycket, bokstav d, Cpp, jämfört med art. 73, 1:a stycket, Cp och art. 15, Lag nr. 302/2004, ska rätten avräkna från den dömdes straff, tiden avtjänad i Tyskland till följd av verkställandet av europeiska arresteringsorder nr. 7/2018, utfärdad av Slobozia tingsrätt, respektive from. **24/3 2019** tom. **23/4 2019**.

I enlighet med art. 598, 1:a stycket, bokstav d, Cpp, avdrag ska göras även för tiden avtjänad mellan den **23/4 2019 och dagens datum**.

Det som i övrigt föreskrivs i dom nr. 63/05.02.2018 i brottmål av Slobozia tingsrätt, lagakraftvunnen genom beslut nr. 1525/A/22.11.2018 av Appellationsdomstolen i Bukarest ska kvarstå.

MEPI nr. 75/2018 av den 22/11 2018, utfärdad av Slobozia tingsrätt ska upphävas, och förordnas att en ny order utfärdas, motsvarande det som fastställs i föreliggande beslut.

I enlighet med art. 275, 3:e stycket, Cpp, rättegångskostnaderna som hade förskötterats av staten, stannar på staten.

Se även föreskrifterna i art. 597, 7:e stycket, Cpp.

**RÄTTEN,
AV OVANSTÄENDE SKÄL,
I LAGENS NAMN,
BESLUTAR,**

Att bevilja besväret mot verkställigheten, inlämnat av den dömda klaganden **CONSTANTIN DANIEL**, *son till Stanciu och Vita, född den 1/7 1993 i Urziceni, Ialomița län, personnummer 1930701212715*, intagen på kriminalvårdsanstalten Slobozia.

Att konstatera att klaganden dömdes genom dom nr. 63/05.02.2018. av Slobozia tingsrätt, lagakraftvunnen genom beslut nr. 1525/A/22.11.2018. i brottmål av Appellationsdomstolen i Bukarest, då han dömdes till **8 år och 1 månad i fängelse**.

Att i enlighet med art. 598, 1:a stycket, bokstav d, Cpp, jämfört med art. 73, 1:a stycket, Cp och art. 15, Lag nr. 302/2004, avräkna från den dömdes straff tiden avtjänad i Tyskland till följd av verkställandet av europeiska arresteringsorder nr. 7/2018, utfärdad av Slobozia tingsrätt, respektive from. **24/3 2019** tom. **23/4 2019**.

Att i enlighet med art. 598, 1:a stycket, bokstav d, Cpp, göra avdrag även för tiden avtjänad mellan den **23/4 2019 och dagens datum**.

Att det som i övrigt föreskrivs i dom nr. 63/05.02.2018 i brottmål av Slobozia tingsrätt, lagakraftvunnen genom beslut nr. 1525/A/22.11.2018 av Appellationsdomstolen i Bukarest kvarstår.

Att upphäva MEPI nr. 75/2018 av den 22/11 2018, utfärdad av Slobozia tingsrätt, och förordna att en ny order utfärdas, motsvarande det som fastställs i föreliggande beslut.

Att i enlighet med art. 275, 3:e stycket, Cpp, rättegångskostnaderna som hade förskötterats av staten, stannar på staten.

Med besvärsmått inom 3 dagar från meddelandet.

Förkunnat på offentlig förhandling idag, den 18/3 2020.

ORDFÖRANDE,
Ciocan Nicolae Mugurel

PROTOKOLLFÖRARE,
Dermengiu Cătălina
[Rund stämpel med texten:] Överensstämmelsen intygas
* RUMÄNIEN * [Signatur]
NR. 3
SLOBOZIA TINGSRÄTT